

17646

Wettbewerbe - Jahr 2013**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL****DEKRET DES RESSORTDIREKTORS**

vom 16. Januar 2013, Nr. 29/16.1

Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die deutschsprachige Schule**DER RESSORTDIREKTOR**

hat Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39 „Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes“,

hat festgestellt, dass das Auswahlverfahren gemäß Art. 5 des obgenannten DLH Nr. 39/2012 in die Wege geleitet werden muss, und;

verfügt:**Art. 1****(Auswahlverfahren)**

1. In Durchführung des Art. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39 „Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes“, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 46 vom 13. November 2012, ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die deutschsprachige Schule ausgeschrieben.

2. Die Stelle ist Bewerberinnen und Bewerbern deutscher Muttersprache sowie Bewerberinnen und Bewerbern ladinischer Muttersprache, welche die Voraussetzungen laut Art. 12 Absatz 4 des DPR Nr. 89/1983 erfüllen, vorbehalten.

3. Der Auftrag hat die Dauer von vier Jahren und ist erneuerbar.

Art. 2**(Aufgaben und Zuständigkeiten)**

1. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle hat die Aufgaben und Zuständigkeiten laut Art. 5 Absatz 3 Buchstaben a) und c) und Absätze 4, 5 und 7 des oben genannten Dekrets; sie oder er:

„3. *omissis* (...)“**Concorsi - Anno 2013****PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE****DECRETO DEL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO**

del 16 gennaio 2013, n. 29/16.1

Procedura di selezione per la nomina della Direttrice o del Direttore del servizio di valutazione della scuola in lingua tedesca**IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO**

visto il Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39 "Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale";

considerata la necessità di avviare la procedura di selezione prevista dall'art. 5 del suddetto DPP n. 39/2012;

decreta:**Art. 1****(Procedura di selezione)**

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina della Direttrice o del Direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua tedesca, in attuazione dell'art. 5 del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39 "Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale", pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 46, del 13 novembre 2012.

2. Il posto è riservato alle candidate ed ai candidati di madrelingua tedesca nonché alle candidate ed ai candidati di madrelingua ladina in possesso dei requisiti di cui all'art. 12, comma 4, del DPR n. 89/1983.

3. L'incarico, di durata quadriennale, è rinnovabile.

Art. 2**(Compiti e competenze)**

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 3, lett. a) e c) e commi 4, 5 e 7 del decreto sopra indicato, che vengono di seguito riportati, la Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione:

„3. *omissis* (...)“

- a) verfügt über spezifische Erfahrungen und Kompetenzen im Bereich der externen Evaluation und kennt die Organisation und die Bildungsprozesse von Kindergarten, Schule und Berufsbildung des Landes,
- b) omittis (...)
- c) ist verantwortlich für die Erreichung der Ziele und Vorgaben, die von der Direktorin oder vom Direktor des jeweiligen Bildungsressorts im Bereich der externen Evaluation festgelegt wurden.

4. Die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen arbeiten zusammen, um die Qualität des Bildungsangebotes auf Landesebene zu sichern und zu fördern. Zu diesem Zwecke sind sie zu regelmäßigen Austausch- und Koordinierungstreffen verpflichtet.

5. Für jedes Schuljahr berichten die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen, innerhalb des ersten Teiles des darauf folgenden Schuljahres, dem Plenum des Landesschulrates über die von den jeweiligen Evaluationsstellen ausgeübte Tätigkeit, über die erreichten Ziele und über die Entwicklungen des verbindlichen Qualitätsrahmens laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a). Dieser Bericht geht zeitgleich in schriftlicher Form an die Landesregierung.

6. omittis (...)

7. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle arbeitet nach den Vorgaben der Direktorin oder des Direktors des jeweiligen Bildungsressorts mit den Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, dem Kindergarteninspektorat und der Bereichsleiterin oder dem Bereichsleiter der Berufsbildung zusammen.“

Art. 3

(Zulassungsgesuch – Frist)

1. Das Zulassungsgesuch kann persönlich eingereicht oder mittels Einschreiben mit Rückschein dem Deutschen Bildungsressort, Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen, **bis zur Ausschlussfrist vom 20.02.2013** übermittelt werden. Auf dem Briefumschlag muss als Gegenstand „AUSWAHLVERFAHREN“ angegeben werden. Falls es persönlich eingereicht wird, hat es beim Protokollamt des Deutschen Bildungsressorts (Erdgeschoss) bis 16:15 Uhr der oben ge-

- a) dispone di particolare esperienza e competenza nell'ambito della valutazione esterna e conosce l'organizzazione e i processi educativi e formativi della Scuola dell'Infanzia, del Sistema scolastico e della Formazione professionale della Provincia di Bolzano;
- b omittis (...)
- c) è responsabile del raggiungimento delle finalità e delle direttive fissate dalla Direttrice o dal Direttore del rispettivo Dipartimento Istruzione e Formazione nell'ambito della valutazione esterna.

4. Le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione collaborano al fine di assicurare e promuovere la qualità dell'offerta scolastica e formativa provinciale. A tal fine sono tenuti ad incontri periodici di confronto e coordinamento.

5. Per ogni anno scolastico le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione riferiscono all'assemblea plenaria del Consiglio scolastico provinciale, entro la prima parte dell'anno scolastico successivo, sull'attività svolta dai rispettivi Servizi di valutazione, sugli obiettivi raggiunti e sugli sviluppi del quadro di riferimento vincolante per la qualità di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a). Tale relazione viene contestualmente trasmessa in forma scritta alla Giunta provinciale.

6. omittis (...)

7. La Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione collabora con le Ispettrici scolastiche e gli Ispettori scolastici, con l'Ispettorato delle scuole dell'infanzia e la coordinatrice o il coordinatore dell'Area della formazione professionale secondo le direttive della Direttrice o del Direttore del rispettivo Dipartimento Istruzione e formazione.”

Art. 3

(Domanda di ammissione – termine)

1. La domanda di ammissione potrà essere presentata personalmente o spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento al Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca – via Amba Alagi 10 – 39100 Bolzano **entro il termine perentorio del giorno 20.02.2013**. Sulla busta dovrà essere indicato l'oggetto “PROCEDURA DI SELEZIONE”. Se presentata a mano dovrà pervenire all'Ufficio protocollo del Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca (pianoterra), entro le

nannten Ausschlussfrist einzugelangen.

Falls das Gesuch mit Einschreibebrief mit Rückschein zugesandt wird, ist das Datum des Stempels des Annahmepostamtes ausschlaggebend.

Bis zur selben Frist kann das Gesuch auch von einer zertifizierten E-Mail Adresse (PEC) an folgende zertifizierte E-Mail Adresse (PEC) übermittelt werden:

schulamt.intendenzascolastica@pec.prov.bz.it

Als Gegenstand der E-Mail muss „AUSWAHLVERFAHREN“ angegeben werden.

2. Dem Gesuch, das auf stempelfreiem Papier laut beiliegendem Formblatt abzufassen ist, ist ein ausführlicher, unterzeichneter und aktueller Lebenslauf (laut Europass Vorlage: <http://www.europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae/templates-instructions>), der nicht älter als sechs Monate ist, mit Angabe der kulturellen Titel und der Berufstitel, beizulegen. Dem Gesuch ist auch eine Kopie des Lichtbildausweises beizulegen.

3. Die im Gesuch abgegebenen und unterzeichneten Erklärungen haben den Wert einer Selbstbescheinigung gemäß DPR Nr. 445/2000 und Landesgesetz Nr. 17/1993; die Bewerberinnen und Bewerber sind in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Erklärungen.

Art. 4

(Zulassungsvoraussetzungen)

1. Zum Auswahlverfahren sind das auf unbestimmte Zeit eingestellte Personal der Landesverwaltung und der Schulen staatlicher Art (Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, Schulführungskräfte, Lehrkräfte) sowie Fachleute zugelassen, die im öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig sind und die zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches folgende Voraussetzungen besitzen:

- a) Fachlaureatsdiplom oder einen gleichwertigen Titel oder ein nach der alten Studienordnung erworbenes vierjähriges Laureat,
- b) Zwei- oder Dreisprachigkeitsnachweis gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn oder gleichwertige Bescheinigung laut GvD Nr. 86/2010,

ore 16.15 dell'ultimo giorno utile.

In caso di invio a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Entro lo stesso termine la domanda potrà essere inoltrata anche tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo:

schulamt.intendenzascolastica@pec.prov.bz.it

Nell'oggetto della mail dovrà essere indicato: "PROCEDURA DI SELEZIONE".

2. Unitamente alla domanda, da redigersi in carta semplice secondo l'allegato modulo, dovrà essere presentato un dettagliato curriculum vitae (come da modello Europass <http://www.europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae/templates-instructions>) con l'indicazione dei titoli culturali e professionali posseduti, sottoscritto e aggiornato, di data non inferiore a sei mesi. Alla domanda è altresì da allegare una fotocopia del documento di riconoscimento.

3. Le dichiarazioni rese nella domanda di ammissione e sottoscritte hanno valore di autocertificazione ai sensi del DPR n. 445/2000 e della legge provinciale n. 17/1993; le candidate ed i candidati sono a conoscenza delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci.

Art. 4

(Requisiti di ammissione)

1. Alla selezione sarà ammesso personale assunto a tempo indeterminato presso l'amministrazione provinciale o presso le scuole a carattere statale (ispettrici ed ispettori scolastici, dirigenti scolastiche e scolastici, personale docente) ed esperte ed esperti operanti nel settore pubblico o privato della ricerca e della formazione in possesso, alla data di scadenza della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

- a) laurea magistrale o titolo equipollente ovvero laurea quadriennale conseguita in base al precedente ordinamento;
- b) attestato di bi- o trilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva o certificazione equipollente ai sensi del D.Lgs. n. 86/2010;

c) deutsche oder ladinische Muttersprache.

Art. 5
(Ausschlussgründe)

1. Vom Auswahlverfahren werden jene Bewerberinnen und Bewerber ausgeschlossen, die:

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Art. 4 nicht erfüllen,
- b) das Zulassungsgesuch nicht unterzeichnet haben,
- c) das Zulassungsgesuch samt Anlagen außerhalb der Ausschlussfrist eingereicht haben.

Art. 6
(Titelbewertung und Kolloquium)

1. Die Kommission genehmigt nach Veröffentlichung der Ausschreibung des Auswahlverfahrens und bevor ihr die Namen der teilnehmenden Kandidatinnen und Kandidaten bekannt werden, entsprechende Bewertungskriterien.

2. Die Kommission ermittelt nach Überprüfung der einzelnen Bewerbungen und Unterlagen, unter Berücksichtigung der besonderen Erfordernisse der Evaluationsstelle, die für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten und lässt sie zu einem Kolloquium beim Deutschen Bildungsressort zu.

3. In der Bewertung der vorgelegten Titel werden die Studientitel, die Spezialisierungen, die Veröffentlichungen, die Arbeitserfahrung und die Kenntnis der englischen Sprache berücksichtigt; besondere Bedeutung haben die beruflichen Erfahrungen der Kandidatinnen und der Kandidaten in der Forschung und Beratung im Bereich der Evaluation der Bildungssysteme.

4. Das Kolloquium zielt auf die Auswahl der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle ab und überprüft die fachliche Kompetenz und die Führungskompetenz zur Leitung der Evaluationsstelle sowie die Kommunikations- und Kooperationskompetenz und die Kompetenz zum Agieren im gesamten Bildungssystem.

c) madrelingua tedesca o ladina.

Art. 5
(Cause di esclusione)

1. Saranno esclusi dalla selezione le candidate ed i candidati che:

- a) non sono in possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 4;
- b) non hanno sottoscritto la domanda di ammissione;
- c) hanno presentato la domanda unitamente agli allegati fuori termine.

Art. 6
(Valutazione dei titoli e colloquio)

1. La commissione, ad avvenuta pubblicazione della procedura di selezione e prima di venire a conoscenza dei nominativi delle candidate e dei candidati, approva i relativi criteri di valutazione.

2. La commissione, esaminate le singole candidature e la documentazione prodotta, tenuto conto delle specifiche esigenze del Servizio, procederà all'individuazione preliminare delle candidate e dei candidati ritenuti idonei che saranno ammessi ad un colloquio presso il Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca.

3. Nella valutazione dei titoli presentati saranno considerati i titoli di studio, le specializzazioni, le pubblicazioni, le esperienze professionali e la conoscenza della lingua inglese; particolare rilievo assumeranno le pregresse esperienze professionali delle candidate e dei candidati nell'ambito della ricerca e consulenza in materia di valutazione di sistemi scolastici e formativi.

4. Il colloquio è finalizzato alla scelta della Direttrice o del Direttore del Servizio di valutazione e verificherà le competenze tecniche e gestionali connesse con la direzione del Servizio di valutazione nonché le competenze di comunicazione e di cooperazione come anche la competenza di agire nell'intero sistema educativo di istruzione e formazione.

5. Ist die Kandidatin oder der Kandidat, aus welchem Grund auch immer, am Tag des Kolloquiums abwesend, wird sie oder er vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Art. 7
(Auswahl)

1. Nach Abschluss der Kolloquien bestimmt die Kommission die Leiterin oder den Leiter der Evaluationsstelle, die oder der vom Direktor des Deutschen Bildungsressorts ernannt wird.

DER RESSORTDIREKTOR
DR. PETER HÖLLRIGL

Anlage:

Gesuchsmuster [kann unter der Adresse <http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/318.asp> heruntergeladen werden].

5. L'assenza della candidata o del candidato il giorno del colloquio comporta, quale ne sia la causa, l'esclusione dalla procedura di selezione.

Art. 7
(Individuazione)

1. Al termine dei colloqui la commissione individua la Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione che viene nominata o nominato dal Direttore del dipartimento Istruzione e Formazione tedesca.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
DOTT. PETER HÖLLRIGL

Allegato:

Modulo domanda [scaricabile all'indirizzo <http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/318.asp>].

An das
Deutsche Bildungsressort
Amba-Alagi-Straße 10
39100 Bozen

PEC:
schulamt.intendenzascolastica@pec.prov.bz.it

Al
Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca
Via Amba Alagi 10
39100 Bolzano

PEC:
schulamt.intendenzascolastica@pec.prov.bz.it

ZULASSUNGSGESUCH ZUM AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE ERNENNUNG DER LEITERIN ODER DES LEITERS DER EVALUATIONSSTELLE DER DEUTSCHSPRACHIGEN SCHULE

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PER LA NOMINA DELLA DIRETTRICE O DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO DI VALUTAZIONE DELLA SCUOLA IN LINGUA TEDESCA

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN

Nachname	_____
Name	_____
Geboren in	_____
Wohnhaft in	_____
PLZ	_____ Prov. _____
Straße	_____ Nr. _____
Steuernummer	_____
Tel.	_____
Mobiltel.	_____
Zustelladresse für eventuelle Mitteilungen (falls nicht mit der Wohnsitzadresse übereinstimmend):	
Gemeinde	_____
PLZ	_____ Prov. _____
Straße	_____ Nr. _____

SEZIONE DATI PERSONALI

Cognome	_____
Nome	_____
Nato/a a	_____
Residente a	_____
CAP	_____ Prov. _____
Via	_____ n. _____
Cod. fisc.	_____
Tel.	_____
Cell.	_____
Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):	
Comune	_____
CAP	_____ Prov. _____
Via	_____ n. _____

ABSCHNITT ERKLÄRUNGEN

Die oder der Unterzeichnete erklärt unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 über die strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Angaben:

☐ die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen

☐ die Staatsbürgerschaft des folgenden Mitgliedstaates der EU zu besitzen:

☐ nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein und in kein laufendes Strafverfahren verwickelt zu sein

☐ nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein oder nie die Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund der Vorlage von gefälschten Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln verloren zu haben

im Besitz

☐ des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn zu sein

☐ folgender gleichwertigen Bescheinigung gemäß GvD Nr. 86/2010 zu sein:

SEZIONE DICHIARAZIONI

La sottoscritta o il sottoscritto dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 circa le conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:

☐ di possedere la cittadinanza italiana

☐ di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea:

☐ di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tal natura

☐ di non essere mai incorsa o incorso in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile

di essere in possesso di:

☐ attestato di bilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva

☐ del seguente attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010:

folgender Muttersprache zu sein (Art. 19 DPR Nr. 670/1972):

☐ deut.

☐ lad.*

*Nur für Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache (Art. 12 Abs. 4 DPR Nr. 89/1983):

☐ (zusätzlich zum Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige höhere Laufbahn oder zur gleichwertigen Bescheinigung) das folgende Maturadiplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule zu besitzen, das in deutscher oder ladinischer Sprache erworben wurde:

mit unbefristetem Arbeitsvertrag angestellt zu sein und

☐ Bedienstete oder Bediensteter bei folgender Abteilung der Landesverwaltung zu sein:

☐ Lehrperson ☐ Schulführungsk. ☐ Schulinsp. zu sein mit Dienstsitz in:

☐ in folgendem öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig zu sein (genau angeben):

☐ im Besitz folgenden Studientitels zu sein:

Studientitel:

☐ Fachlaureatsdiplom

☐ vier-/fünfjähriges Diplomstudium (nach altem Studienplan)

ausgestellt am _____

von _____

Fachrichtung _____

☐ Ausländischer Studientitel, anerkannt mit Maßnahme

☐ mit der Endnote _____

im Besitz anderer universitärer Titel zu sein:

☐ Forschungsdoktorat in

☐ Spezialisierung in

☐ vierjährig ☐ dreijährig ☐ anderes (angeben):

di essere di madrelingua (art. 19 DPR n. 670/1972):

☐ ted.

☐ lad.*

*Solo per candidate e candidati di madrelingua ladina (art. 12, comma 4, DPR n. 89/1983):

☐ (oltre all'attestato di bilinguismo per l'ex carriera direttiva o all'attestato equipollente) di essere in possesso del seguente diploma di maturità o del diploma di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria di secondo grado conseguito in lingua tedesca o ladina:

di avere un contratto a tempo indeterminato e di essere

☐ dipendente della Provincia autonoma di Bolzano presso la seguente Ripartizione

☐ docente ☐ dirigente scolastico ☐ ispett. scol. con sede di servizio presso: _____

☐ di operare nel seguente settore pubblico o privato della ricerca e della formazione (specificare):

☐ di essere in possesso di laurea in

tipo di laurea:

☐ magistrale/specialistica

☐ quadriennale/quinquennale (vecchio ordinamento)

rilasciata il _____

da _____

con indirizzo _____

☐ titolo di studio straniero riconosciuto mediante provvedimento

☐ con la votazione _____

di essere in possesso di altri titoli universitari:

☐ dottorato di ricerca in

☐ specializzazione in

☐ quadriennale ☐ triennale ☐ altro (specificare):

Für die Bewertung der Arbeitserfahrung werden ausschließlich die im Lebenslauf angegebenen Daten berücksichtigt.

Per la valutazione dell'esperienza professionale vengono considerati esclusivamente i dati indicati nel curriculum vitae.

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- ☐ unterzeichneter und aktueller Lebenslauf (Europass-Muster), nicht älter als sechs Monate
- ☐ Kopie eines Lichtbildausweises

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- ☐ curriculum vitae (modello Europass), sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- ☐ fotocopia di un documento di riconoscimento

Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (GvD Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Art. 1/bis des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, und des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Deutsches Schulamt. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Antragstellerin oder der Antragsteller erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD Nr. 196/2003 Zugang zu ihren oder seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Informativa in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione dell'art. 1/bis della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39. Responsabile del trattamento è il Direttore di Ripartizione dell'Intendenza scolastica tedesca. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto del conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. n. 196/2003 la o il richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrpolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum: _____

Data: _____

Unterschrift: _____

Firma: _____